

The FreeCAD project association

Statutes

1. Name and form

It is hereby created created an **international association with non-profit aim** named: "**The FreeCAD project association**". This association is ruled by Part III, Book 10 of the Code of Societies and Associations under the Belgian law.

It is created for an undefined duration.

2. Seat location

The seat of this association is located in the judiciary region of Brussels, Belgium.

The seat can be transferred to any other location in Belgium by decision of the administrative body.

3. Purpose of this association

The purpose of this association is to **support the FreeCAD project**. This includes, but is not limited to:

Collect financial means to fund activities that serve the purpose of this association. Examples include but are not limited to: buying support material and services (servers, web hosting, online services, etc.); support for organizing gatherings of FreeCAD community members or helping FreeCAD community members to participate in related events (by paying travel

Statuts

1. Nom et forme

Il est constitué une **association internationale à but non lucratif** dénommée : "**The FreeCAD project association**". Cette association est régie par la Partie III, Livre 10 du Code des sociétés et des associations.

Elle est constituée pour une durée indéfinie.

2. Siège

Le siège social de cette association est situé dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

Le siège social peut être transféré dans tout autre lieu en Belgique par décision de l'organe d'administration.

3. Objectifs de cette association

Le but de cette association est de **soutenir le projet collaboratif FreeCAD**. Ceci inclut notamment :

Recueillir des moyens financiers afin de financer des activités qui contribuent au but de cette association. Par exemple : achat de matériel et services de support (serveurs, hébergement web, services en ligne, etc.) ; soutien aux rencontres entre membres de la communauté FreeCAD et participation à des événements connexes (en payant des frais de

expenses, inscription fees, etc.); contracting developers to work on specific features; supporting other free and open-source projects beneficial to FreeCAD; encouraging the general development of a free CAD ecosystem around FreeCAD.

déplacement, frais d'inscription, etc) ; soutien financier aux activités de développement de fonctionnalités spécifiques ; soutien à d'autres projets libres et open source bénéfiques à FreeCAD ; encourager le développement plus général d'un écosystème CAO libre autour de FreeCAD.

Use the legal personality of this association to represent the FreeCAD project, for example before bodies who need a physical or moral person as an interlocutor, such as companies or legal institutions, to demonstrate fair rights over internet domain names or social network handles, assume copyright for possible patent-breaking code in FreeCAD, protecting developers subject to possible patent infringement lawsuits in countries where these exist, or hold any other kind of assets in name of the FreeCAD project or FreeCAD community.

Utiliser la personnalité juridique de cette association pour représenter le projet collaboratif FreeCAD devant des organismes qui requièrent une personne physique ou morale comme interlocuteur pour, par exemple, démontrer des droits équitables sur des noms de domaine Internet ou sur des identifiants de réseaux sociaux, détenir le droit d'auteur sur des parties de code source de FreeCAD dans le cas d'une éventuelle violation de brevet et ainsi protéger les développeurs soumis à d'éventuelles poursuites dans les pays où de tels brevets existent, ou détenir tout autre type de biens au nom du projet FreeCAD ou de la communauté FreeCAD.

Protect the FreeCAD project by zealously maintaining it as a community-owned project that functions transparently and is accessible to all.

Protéger le projet collaboratif FreeCAD en maintenant rigoureusement son appartenance à la communauté et un fonctionnement transparent et accessible à tous.

4. Definitions

FreeCAD is a free and open-source CAD (Computer-Aided Design) and 3D modelling software application developed originally by Jürgen Riegel, and identified by the **freecad.org** internet domain. It is made of: 1) The **source code of the application** hosted on different online platforms; and 2) The associated **documentation**. Both the source code and the documentation are publicly available and published entirely under **open-source licenses**.

4. Définitions

FreeCAD est une application logicielle de CAO (conception assistée par ordinateur) et de modélisation 3D libre, gratuite et open source, développée à l'origine par Jürgen Riegel et identifiée par le domaine Internet **freecad.org**. Il est composé de : 1) Le **code source de l'application** hébergé sur plusieurs plateformes en ligne ; et 2) La **documentation** y associée. Le code source et la documentation sont ouverts à tous et publiés entièrement sous **licences open-source**.

FreeCAD is developed and maintained by a

FreeCAD est développé et maintenu par une

community, hereby named **the FreeCAD community**.

The **FreeCAD project** is the sum of all efforts put by the community into maintaining and developing the FreeCAD software and related resources. This includes coding, bug tracking, bug triage and bug resolution. It also includes documentation and translation of the user interface and documentation. It includes attracting users and supporting them. It further includes advocacy of FreeCAD interests in the larger free and open-source software community and encouraging the development of related plug-ins, libraries and tools, and technologies beneficial to the FreeCAD application.

The **FreeCAD community** is made of all the persons or bodies who take part in the FreeCAD project by contributing their time, talent, or resources.

These persons or bodies contribute to the FreeCAD project on a free and voluntary basis, although they might receive material compensation for doing so from individuals, companies, institutions interested in investing financial means to develop FreeCAD. These individuals, companies or institutions are also considered part of the community.

The community has no official protocol, existence or means of communication. Its members gather mostly around the FreeCAD forum and social networks and are solely united by their will to make FreeCAD better.

Community members retain full **copyright** over the code, documentation or graphical material they produce for FreeCAD, unless they wish to attribute it to this association.

communauté, ci-après nommée **la communauté FreeCAD**.

Le **projet collaboratif FreeCAD** est la somme de tous les efforts déployés par la communauté pour maintenir et développer le logiciel FreeCAD et les ressources associées. Cela inclut le codage, le suivi des bogues, le triage des bogues et la résolution des bogues. Cela comprend également la documentation et la traduction de l'interface utilisateur et de la documentation produite. Cela inclut également la promotion de FreeCAD et le soutien aux utilisateurs. Cela comprend en outre la défense des intérêts de FreeCAD dans la communauté plus large des logiciels libres et open source et l'encouragement du développement de plug-ins, de bibliothèques et d'outils connexes, ainsi que de technologies qui bénéficient l'application FreeCAD.

La **communauté FreeCAD** est constituée de toutes les personnes ou organismes qui participent au projet FreeCAD en y apportant leur temps, leur talent ou leurs ressources.

Ces personnes ou organismes contribuent au projet FreeCAD sur une base gratuite et volontaire, bien qu'ils puissent recevoir une compensation matérielle de la part d'individus, d'entreprises, d'institutions intéressées à investir des moyens financiers pour développer FreeCAD. Ces individus, entreprises ou institutions sont également considérés comme faisant partie de la communauté.

La communauté n'a pas de protocoles, d'existence ou de moyen de communication officiels. Elle se rassemble principalement autour du forum FreeCAD et différents réseaux sociaux et ses membres sont uniquement unis par leur volonté d'améliorer FreeCAD.

Les membres de la communauté conservent l'intégralité des **droits d'auteur** sur le code, la documentation ou le matériel graphique qu'ils produisent pour FreeCAD, à moins qu'ils ne

souhaitent l'attribuer à cette association.

FreeCAD administrators and core developers are members of the community with special responsibilities and permissions necessary to carry out duties related to the FreeCAD project. This may include but isn't limited to forum moderators, code and translation repository managers, wiki administrators, and other system administrators. Administrators and core developers have a proven history of trustworthiness or competence in key areas.

Les administrateurs et les développeurs principaux de FreeCAD sont des membres de la communauté avec des responsabilités et habilitations nécessaires pour effectuer des tâches liées au projet FreeCAD. Cela inclut notamment les modérateurs du forum, les administrateurs des dépôts de code et de documentation et autres administrateurs système. Les administrateurs et les développeurs principaux ont démontré leur fiabilité et compétence dans des domaines clés.

5. Membership

This association is founded by the administrators and core developers of FreeCAD as identified as such in the documentation and on the FreeCAD forum.

Members can quit this association by simple notification to the chairperson. The list of members will always be kept public by the chairperson.

Members can be dismissed by two thirds of agreements of valid member votes.

New members can be admitted by two thirds of agreement of valid member votes.

Members will elect a chairperson among the members, whenever there is no active chairperson.

Members will express their vote every time such vote is required by the chairperson or any other member.

Members can not materially profit from being a member of this association. They can, however, receive funding for specific tasks they perform or work time they dedicate to the FreeCAD project. The chairperson and any other member

5. Adhésion

Cette association est fondée par les administrateurs et développeurs principaux de FreeCAD identifiés comme tels dans la documentation et sur le forum FreeCAD.

Les membres peuvent quitter cette association par simple notification au président. La liste des membres sera toujours tenue publique par le président.

Les membres peuvent être révoqués par accord des deux tiers des voix valides des membres.

De nouveaux membres peuvent être admis par accord des deux tiers des voix valides des membres.

Les membres éliront un-e président-e parmi les membres, chaque fois qu'il n'y a pas de présidence active.

Les membres exprimeront leur vote chaque fois qu'un tel vote est requis par le président ou tout autre membre.

Les membres ne peuvent pas réaliser de profit matériel du fait d'être membre de cette association. Ils peuvent cependant recevoir un financement pour des tâches spécifiques ou du temps de travail dédié au projet FreeCAD. Le

can receive compensation for performing administrative tasks for this association, upon decision by members.

président et tout autre membre peuvent percevoir une rémunération pour l'accomplissement de tâches administratives pour cette association, sur décision des membres.

6. Administration

This association is governed by two bodies: The general assembly and the administrative body.

6. Gestion

Cette association est régie par deux organes : L'assemblée générale et l'organe d'administration.

7. General assembly

The **general assembly** has the entirety of the powers to fulfill the purpose of the association. It is made of all members of this association.

7. Assemblée générale

L'**assemblée générale** possède la plénitude des pouvoirs permettant la réalisation de l'objet de l'association. Elle se compose de tous les membres de cette association.

It has competence for, but not limited to, the following points:

Elle est notamment compétente pour les points suivants :

Approval of budgets and accounting;

Appobation annuelle des budgets et comptes ;

Election, dismissal and discharge of administrators, and, when applicable, account auditors or commissioners;

Élection, révocation et décharge des administrateurs et le cas échéant des vérificateurs aux comptes ou commissaires ;

Modification of statutes;

Modification des statuts ;

Extension or termination of the association.

Extension ou dissolution de l'association.

The general assembly will vote every time such vote is required by the chairperson or any other member. Unless defined differently in these statutes or additional rules, agreement will be met on simple majority of valid member votes. The general management body will keep a permanent online communication channel. Decisions by vote will be announced in the channel.

L'assemblée générale votera chaque fois qu'un tel vote sera requis par le président ou tout autre membre. Sauf indication contraire dans les présents statuts ou les règles supplémentaires, l'accord sera obtenu à la majorité simple des voix valides des membres. L'organe de direction générale conservera un canal de communication en ligne permanent. Les décisions par vote seront annoncées sur ce canal.

A voting period of at least 7 days will be allowed for consideration and voting. Only votes cast by members during that period will be considered as **valid member votes**. The organising of the vote will be done by additional rules.

Une période de vote d'au moins 7 jours sera accordée pour l'examen et le vote. Seuls les votes émis par les membres au cours de cette période seront considérés comme des **voix valides des membres**. Le vote sera organisé par

des règles supplémentaires.

Members can each be represented before the general assembly by another member or a third party carrying a special mandate.

Les membres pourront chacun se faire représenter à l'assemblée générale par un autre membre ou un tiers porteur d'une procuration spéciale.

Societies will be represented by the persons who are authorised to do so.

Les personnes morales seront représentées par les personnes physiques qui y sont autorisées.

The general assembly can be held by videoconference or any other means that allow the entirety of its members to communicate simultaneously (conference calls, video-conference, telephone, etc). The general assembly can also cast valid votes remotely, by consulting its members by letter, fax, email or any other mean of communication.

L'Assemblée générale peut être tenue par vidéoconférence ou tout autre moyen permettant à l'ensemble des membres de communiquer simultanément (conférence calls, visio-conférence, téléphone, etc.). L'assemblée générale peut également valablement délibérer à distance, par consultation de ses membres par lettres, fax, courriels, ou tout autre moyen de communication.

The general assembly will only consider voting valid if more than the half of its members participate or are represented to the vote.

L'assemblée générale ne délibèrera valablement que si plus de la moitié des membres y participent ou sont représentés.

8. Administrative body

The **administrative body** is made of the chairperson, plus any other member designated by the chairperson and approved by vote of the general management body. The administrative body will keep accounting transparent and open to other members and publish a yearly report, a list of current members and updated statuses and additional rules of this association, and take care of any other administrative or accounting task required by law, or agreed with other bodies such as companies, institutions or members of the FreeCAD community.

8. Organe d'administration

L'**organe d'administration** est composé d'un-e président-e, plus tout autre membre désigné par le président et agréé par vote de l'organe de direction générale. L'organe d'administration tiendra une comptabilité transparente et ouverte aux autres membres de l'association et publiera un rapport annuel, une liste des membres actuels, des mises à jour des statuts et règles additionnelles de cette association, et s'occupera de toute autre tâche administrative ou comptable requise par la loi ou convenue avec d'autres organismes tels que des entreprises, des institutions ou des membres de la communauté FreeCAD.

9. Representation

The **chairperson** represents this association before any other party or body. The chairperson

9. Représentation

Le **président** représente cette association devant toute autre personne ou organisme. Le

will always care to make any concern expressed by one of the members known to the rest of the members, and will organise a vote whenever required by any member. The chairperson will always care to keep all activities and accounting open and transparent to other members and the rest of the FreeCAD community. The mandate of the chairperson terminates two years after its appointment, or at any earlier moment if decided by the chairperson or by a simple majority of valid member votes.

10. Statutes modification

These **statutes can be modified** by two thirds of valid member votes, and will be effective after notarial act.

Additional rules can be adopted and added to these statutes, by two thirds of valid member votes, as long as they do not contradict any of the terms of these statutes.

11. Termination

This association **can be dissolved** by unanimous vote of the members. The administrative body will take care of the whole process of liquidating remaining assets or liabilities according to the law and officially dissolving the association against the FreeCAD community and authorities, under the terms decided by the general management body. Upon dissolution, any remaining assets will be transferred to legally compatible organisations with similar values and for the benefit of free and open-source software.

12. General provisions

Anything that is not specified in the present statutes, particularly publication formalities, will

président aura toujours le souci de faire connaître au reste des membres toute préoccupation exprimée par l'un des membres et d'organiser un vote chaque fois que requis par un membre. Le président veillera toujours à ce que toutes les activités et la comptabilité de l'association restent ouvertes et transparentes pour les autres membres et le reste de la communauté FreeCAD. Le mandat du président prendra fin deux ans après sa nomination ou pourra être écourté si le président le décide ou à la majorité simple des voix valides des membres.

10. Modification des statuts

Ces **statuts peuvent être modifiés** par les deux tiers des voix valides des membres, et entreront en vigueur après acte notarié.

Des règles supplémentaires peuvent être adoptées et ajoutées aux présents statuts, par les deux tiers des voix valides des membres, tant qu'elles ne contredisent aucun des termes de ces statuts.

11. Dissolution

Cette association **peut être dissoute** à l'unanimité de ses membres. L'organe administratif s'occupera de l'ensemble du processus de liquidation des actifs ou passifs restants conformément à la loi et de la dissolution officielle de l'association devant la communauté FreeCAD et les autorités, dans les termes décidées par l'organe de direction générale. Lors de la dissolution, les actifs restants devront être transférés à d'autres organisations dont les valeurs sont similaires à cette association et qui œuvrent pour le développement du logiciel libre et open-source.

12. Dispositions générales

Tout ce qui n'est pas prévu par les présents statuts et notamment les formalités de publicité,

be ruled according to Book 10 of the Code of Societies and Associations of the Belgian law. sera réglé conformément aux dispositions du Livre 10 du Code des Sociétés et Associations.